



PROGRAMME

Congrès A.C.S.N.B

JEUDI, LE 19 SEPTEMBRE 2013

12 h 00 — 12 h 30	Inscription
12 h 30 — 13 h 15	Prière et cérémonie d'ouverture
13 h 15 — 14 h 15	Conférencière - Hazel J. Markwell
14 h 15 — 14 h 30	Pause nutritive
14 h 30 — 16 h 00	Hazel J. Markwell - suite
16 h 00 — 17 h 00	Assemblée annuelle
18 h 00 — 19 h 00	Réception
19 h 00 — 20 h 30	Certificat d'honneur et banquet

VENDREDI, LE 20 SEPTEMBRE 2013

08 h 00 — 09 h 00	Petit déjeuner
09 h 00 — 09 h 15	Prière d'ouverture
09 h 15 — 10 h 15	Introduction aux ateliers d'études de cas
10 h 15 — 10 h 30	Pause nutritive
10 h 30 — 11 h 30	Ateliers d'études de cas – suite
11 h 30 — 12 h 00	Discussions et questions
12 h	Dîner et mot de la fin



Paschal Chisholm
Saint John, NB
Président



Lise Guerrette-Daigle
Moncton, NB
Vice Présidente



Fernand Rioux
Caraquet, NB
Trésorier



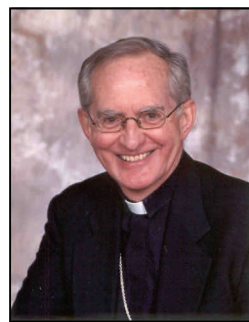
Jean-Marc Martin
St-Basile, NB
Secrétaire



Dr. Robert B. Stewart
Miramichi, NB
Directeur Générale



Rita Labrie
Caraquet, NB
Présidente passé



Bishop Robert Harris
Saint John, NB
Directeur



David Levangie
Saint John, NB
Directeur



Vicky Knight
Fredericton, NB
Directrice



Francis Goguen
Bathurst, NB
Directeur



Alex Dedam
Miramichi, NB
Directeur



Don Harriman
New Maryland, NB
Directeur



Suzanne Robichaud
Bathurst, NB
Directrice



**MESSAGE DU PRÉSIDENT
À
L'ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Au nom du conseil d'administration de l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick, j'ai le plaisir de souhaiter chaleureusement la bienvenue à tous les participants, conférenciers et invités à cette 26^e assemblée annuelle et à ce congrès de l'organisme.

Le thème du congrès de cette année est ***Favoriser une culture d'éthique – les règlements ne sont suffisent pas***. Celui-ci est très approprié en raison de la publication l'an dernier du nouveau guide d'éthique en soins de santé. Nous espérons que la rencontre de deux jours permettra à tout le monde de réfléchir à cette importante question pour notre personnel, nos patients et nos résidants dans ce ministère de Jésus. Ces séances nous fourniront un forum nous permettant de mieux comprendre ce que le *Guide d'éthique sur la santé* signifie pour nous en nous proposant des exemples pratiques de questions d'éthique qui se présentent quotidiennement dans notre milieu des soins de santé. Nous sommes appelés à maintenir les normes d'éthique les plus élevées possible dans un milieu de travail en évolution où de plus en plus d'exigences pèsent sur notre personnel. Bien compris, le *Guide* peut être un puissant instrument qui nous aide à encourager et développer des valeurs solides pour que les gens continuent d'être traités avec respect, dignité et compassion.

L'assemblée annuelle et le congrès de cette année ont été organisés par le comité d'éducation de l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick. Nous sommes très heureux de nous associer aux établissements catholiques et aux réseaux régionaux de la santé pour présenter nos congrès annuels très réussis. Le congrès de cette année ne fera pas exception.

À la direction et le personnel de l'Hôtel Rodd Miramichi, nous disons merci. Au comité d'éducation et au groupe de planification, nous exprimons toute notre reconnaissance pour son dévouement et son aide à la planification et au soutien de notre congrès.

Au nom du conseil d'administration de l'ACSNB, je vous souhaite le succès tout au long de vos discussions, et un congrès enrichi d'expériences positives et de connaissances. La rencontre de collègues qui partagent nos valeurs est toujours un encouragement à poursuivre le ministère de guérison de l'Église. À ce moment de l'histoire, il importe de reconnaître cet important ministère et de déployer tous les efforts possibles pour l'améliorer.

Faisons de ce congrès un événement enrichissant et stimulant. Trouvons des occasions d'interagir avec nos collègues de partout au Nouveau-Brunswick. Profitons de notre séjour à Miramichi.

Le président,

Paschal Chisholm

ANNUAL MEETING - AGENDA
ASSEMBLEE ANNUELLE - ORDRE DU JOUR
Le 19 sept. 2013 / sept. 19th, 2013

1. Call To Order / Ouverture de Séance
2. Opening Prayer / Prière d'ouverture
3. Roll Call / Appel nominal des délégués
4. Welcome / Bienvenue
5. Approval of Agenda / Approbation de l'ordre du jour
6. Approval of Minutes, Annual Meeting – October 4th, 2012 /
Approbation du procès-verbal, Assemblée annuelle du 4 octobre 2012.
7. Chairman's Report / Rapport de président du conseil – Paschal Chischolm
8. Treasurer's Report / Rapport du trésorier - Fernand Rioux
9. Education Committee Report / Rapport du comité de l'éducation - Vicky Knight
10. Spiritual & Religious Care Committee Report / Rapport du comité de soins spirituels et religieux - David Levangie
11. Resolutions Committee Report / Rapport du comité de résolutions - Don Harriman
12. Catholic Health International Report / Rapport du Catholique de la Santé Inc. - Sr. Sarah Maillet, rhsj (verbal)
13. By-Laws Committee Report / Comité de règlement – L. Burns
14. Nominating Committee Report / Rapport du comité des candidatures – Bishop Robert Harris.
15. Ethics Committee Report / Rapport annuel du comité d'éthique – David Levangie
16. CHAC Update/ Mise à jour de l'A.C.S.C.
17. Other Questions / Autres questions
18. Next Annual Meeting / Prochaine réunion annuelle
19. Adjournment / Levée de la séance



ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ASSEMBLÉE ANNUELLE
MIRAMICHI, NOUVEAU-BRUNSWICK
LES 4 ET 5 OCTOBRE 2012

PROCÈS-VERBAL

L'assemblée annuelle de l'ACS NB a eu lieu le jeudi 4 Octobre 2012 au Miramichi Rodd River Inn, Miramichi, Nouveau-Brunswick. Elle s'est déroulée pendant le congrès annuel.

APPEL NOMINAL

Il n'y a pas d'appel nominal formel. Le directeur général indique au président que, selon les inscriptions, il y a quorum.

MOT DE BIENVENUE

La présidente Rita Labrie procède à l'ouverture de la réunion à 16 h 05 et souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

E. LeBlanc, appuyé par F. Goguen, propose l'adoption de l'ordre du jour tel que distribué. *Adopté.*

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL – assemblée annuelle 2011

Le procès-verbal de l'assemblée annuelle du 22 septembre 2011 est adopté sous réserve d'une correction à la copie française – l'emplacement était incorrect, sur une proposition de J-M. Martin, appuyée par D. Levangie. *Adopté.*

RAPPORT DU PRÉSIDENT

V. Knight, appuyé par L. Burns, propose l'acceptation du rapport du président et du directeur général. *Adopté.*

RAPPORT DU TRÉSORIER

Fernand Rioux, trésorier, présente un rapport financier pour l'exercice 2011-2012, lequel indique que l'Association est en bonne situation financière. Fernand Rioux, appuyé par Sœur Soucy, propose l'adoption du rapport. *Adopté.*

COMITÉ D'ÉDUCATION

Vicky Knight, présidente du comité d'éducation, présente son rapport pour l'exercice en faisant ressortir les points saillants. V. Knight, appuyé par D. Walls, propose l'acceptation du rapport. *Adopté.*

COMITÉ DES SOINS SPIRITUELS ET RELIGIEUX

R. Benson présente et passe en revue le rapport du Comité des soins spirituels et religieux pour l'exercice. R. Benson, appuyé par C. Savoie, propose l'acceptation du rapport. *Adopté.*

COMITÉ DES RÉOLUTIONS

D. Harriman, président du comité des résolutions, présente le rapport en passant en revue le travail du comité pendant l'exercice. F. Rioux, appuyé par D. Walls, propose l'acceptation du rapport. *Adopté.*

Partenariat catholique de la santé inc.

Sœur Sarah Maillet, présidente du Partenariat catholique de la santé Inc., a fait une mise à jour des activités de l'organisation. Les participants du Centre d'excellence en leadership se sont rencontrés à Cornwall. Le rapport annuel destiné à Rome est terminé. Le nouveau guide d'éthique est disponible. La traduction française est prévue pour janvier 2013. Le présent rapport est à titre d'information seulement et ne requiert pas de motion d'acceptation.

RAPPORT DU COMITÉ DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Dr Robert Stewart présente le rapport du comité pour l'exercice.

L. Burns, appuyé par P. Chisholm, propose l'acceptation du rapport du Comité des règlements administratifs. *Adopté.*

RAPPORT DU COMITÉ DES NOMINATIONS

R. Labrie présente le rapport du Comité des nominations avec les recommandations suivantes :

	Mandat	Arrive à échéance
Un administrateur choisi par les <u>congrégations religieuses</u>		
Lise Guerrette-Daigle, Moncton	3 ^e	2015
Un administrateur choisi par le Partenariat <u>catholique de la santé Inc.</u>		
À pourvoir		
Deux administrateurs élus par les hôpitaux		
David Levangie, Saint John	3 ^e	2014
Suzanne Robichaud, Moncton	1 ^{er}	2015
Deux administrateurs élus par les <u>établissements de soins prolongés</u>		
Jean Marc Martin, Saint-Basile	3 ^e	2015

Francis Goguen, Bathurst 1^{er} 2014

Deux administrateurs choisis par le conseil

Fernand Rioux 2013

Alex Dedam, Miramichi 3^e 2013

Un administrateur choisi par les évêques

Mgr Robert Harris, D.D. 2^e 2015

Trois administrateurs élus parmi les membres à titre personnel

Pascal Chisholm, Saint John 3^e 2013

Vicky Knight, Fredericton 3^e 2015

Donald Harriman, Fredericton 3^e 2013

L. Burns, appuyé par Sr. S. Maillet, propose l'élection/renouvellement des directeurs telle que présentée. *Adopté.*

Direction 2012 - 2013

Président	Paschal Chisholm
Vice-président	Jean-Marc Martin
Secrétaire	Lise Guerrette-Daigle
Trésorier	Fernand Rioux
Président sortant	Rita Labrie
Membre d'office et secrétaire du conseil	R. B. Stewart, directeur général

D. Levangie, appuyé par A. Reid, propose l'élection de la direction telle que présentée. *Adopté.*

RAPPORT DU COMITÉ D'ÉTHIQUE

David Levangie, président du comité d'éthique, passe en revue le rapport du comité pour l'exercice. David Levangie, appuyé par S. Mohra, propose l'adoption du rapport du Comité d'éthique. *Adopté.*

Autre

ACCS

Robert Stewart, Ph. D., donne un compte rendu de l'Alliance catholique canadienne de la santé. Le congrès annuel aura lieu à Calgary, Alberta les 1, 2 et 3 mai, 2013.

PROCHAINE ASSEMBLÉE ANNUELLE

Le président indique que la prochaine assemblée annuelle aura lieu à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, les 19 et 20 septembre 2013.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Comme il n'y a plus d'autres questions, la séance est levée sur une proposition de J. Butler.

Le tout respectueusement soumis.

Robert B. Stewart, directeur général
Secrétaire de séance du conseil d'administration

RBS/eb



ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT ANNUEL 2013

Au nom du conseil d'administration de l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick, nous sommes heureux de soumettre le rapport annuel de nos activités de la dernière année.

GOVERNANCE

Alors que nous préparions le congrès annuel, les deux régies régionales de la santé ont contribué financièrement à notre récent congrès annuel. La relation de travail avec les régies régionales de la santé demeure excellente.

Au cours de la dernière année, l'un des deux représentants de l'Association qui siègent aux régies régionales de la santé a dû démissionner pour cause de maladie. Une recommandation pour l'affectation d'un remplaçant a été envoyée au ministre de la Santé. Nous attendons toujours une réponse. Chacun des représentants a été nommé au conseil des présidents et présidentes de comités consultatifs. Ce conseil se rencontre de quatre à six fois par année pour traiter les questions de gouvernance des sociétés d'hôpitaux catholiques du Nouveau-Brunswick. Il est actuellement en voie d'utiliser l'instrument d'auto-évaluation récemment approuvé pour aider à mesurer la qualité de son travail. Le nouveau document d'évaluation des directeurs d'établissement a récemment été approuvé et est mis en œuvre. De plus, le nouveau livret « Travaillons ensemble » produit par Santé catholique internationale fournit des outils de mesures importants relativement à la mission, aux valeurs et à l'éthique. Il a été distribué aux établissements.

Un problème important est survenue cette année avec la restructuration des régies régionales de la santé à la suite des réductions de financement du gouvernement. À cause de ces compressions, plusieurs postes de hauts dirigeants de chaque régie ont été supprimés et jusqu'à 1000 emplois pourraient être perdus – de 300 à 350 cette année. En plus de ces suppressions de postes, on a tenté d'éliminer les postes de nos directeurs et directrices d'établissement. Ces postes ont été sauvegardés grâce à l'Accord.

L'Association collabore avec le secteur des soins de longue durée de la province pour préparer un exposé de position sur les enjeux du secteur des soins de longue durée, en particulier la gouvernance, où des hypothèses sont avancées relativement à la régionalisation. Il semble que le gouvernement provincial pousse le programme pour des changements dans chaque région géographique. Encore une fois, nous croyons qu'à la suite d'un démarchage vigoureux, le changement se fera dans le sens d'une intégration accrue de certains services. Nous surveillons cette question de très près avec l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick.

PLANIFICATION STRATÉGIQUE

Nous venons tout juste de terminer la cinquième année d'un plan quinquennal et nous prévoyons une séance de planification stratégique pour novembre de cette année.

PERFECTIONNEMENT DU LEADERSHIP

Au cours des dernières années, l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick s'est associée à la Société catholique ontarienne de la santé, par l'entremise de Santé catholique internationale pour offrir le programme de leadership en soins de santé catholiques en anglais. Un nouveau programme en français a été élaboré et, cette année, 19 personnes ont terminé le programme et obtenu leur diplôme. Nous avons plusieurs étudiants qui attendent de pouvoir s'inscrire dans les programmes en anglais et en français.

Un nouveau groupe d'anciens étudiants a été mis sur pied et un groupe de travail a conçu et proposé une structure. La prochaine réunion du groupe des anciens étudiants est prévue en septembre 2013.

Le *Centre d'excellence en leadership* de Santé catholique internationale a formellement commencé ses activités. Le centre s'appuie sur cinq volets, à savoir le leadership catholique, les valeurs, l'éthique, les soins spirituels et religieux/pastoraux et la mise en œuvre de la mission. Les comités correspondant à chacun des volets ont tenu des rencontres et commencé à définir des stratégies.

Au cours de l'été, nous avons encore une fois été très chanceux qu'on approuve notre demande d'une étudiante universitaire dans le cadre du programme Placement carrière-été. Les subventions sont habituellement pour 12 semaines; toutefois, nous embauchons l'étudiant pendant la plus grande partie de l'été de mi à septembre, poste qui est partagé avec Santé catholique internationale. Nous sommes très chanceux que la même étudiante ait été parmi nous pendant les deux dernières années et qu'elle commencera sa troisième année au début de mai.

ÉDUCATION

Quatre bourses en l'honneur de nos congrégations fondatrices ont été accordées l'automne dernier à notre assemblée annuelle. Cette année, le conseil d'administration a aussi approuvé le renouvellement des bourses existantes. Nous avons maintenant six bourses de 500 \$ en place, chacune renouvelable pour une période de trois ans.

Comme mentionné auparavant, la composante éducative de l'ACSNB est très importante, car c'est l'organe d'éducation de Santé catholique internationale dans la région atlantique.

La planification va bon train pour le congrès annuel de 2013, qui a pour thème **Favoriser une culture d'éthique – les règlements ne sont suffisants pas**. Nous faisons tout ce qui est possible pour attirer les hauts dirigeants et les employés de première ligne. Nous avons une psychologue comme conférencière principale. Cette année, nous examinerons le volet pratique de l'éthique dans le cadre d'ateliers animés au congrès.

SOINS SPIRITUELS ET RELIGIEUX

Le comité provincial, financé par le gouvernement provincial, travaille très bien. Il a été mis sur pied dans le cadre d'initiatives de l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick. Le financement pour le comité a été réduit à la suite des compressions budgétaires du gouvernement provincial de cette année. Tous les efforts seront faits pour ramener le financement à son niveau initial. Il est présidé par un membre du conseil d'administration de l'ACSNB. Les membres du comité terminent actuellement le site Web sur les soins spirituels de la province.

L'association provinciale a demandé et reçu la confirmation d'une rencontre avec la ministre du Développement social pour proposer un comité de soins spirituels et religieux provincial pour le secteur des soins de longue durée semblable à celui des hôpitaux. Les discussions initiales avec la ministre ont été très positives.

L'ACSNB a parrainé un atelier sur le rétablissement du deuil à Saint John au cours de la dernière année. L'atelier était animé par Rick Benson, directeur des soins spirituels à l'Hôpital de St Joseph de Saint John.

L'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick a soutenu financièrement le congrès national de l'Association canadienne de soins spirituels qui a eu lieu à Sydney, en Nouvelle-Écosse en 2012.

Paschal Chisholm,

Président

Bob Stewart

Directeur général



**CATHOLIC HEALTH ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK
ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU N.-B.**

ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS

RAPPORT FINANCIER ANNUEL

AS OF MARCH 31, 2013

AU 31 MARS 2013

Catholic Health Association of New Brunswick
Association Catholique de la Santé du Nouveau-Brunswick

As of March 31st 2013/ Au 31 mars 2013

Receipts and Disbursements / Revenus et déboursé

	2011/2012	2012/2013
Receipts/Revenus		
Membership Due / Cotisation des membres	\$ 25,600.00	\$ 25,500.00
Interest/ Intéret	\$ 14.19	\$ 9.09
Total	\$ 25,614.19	\$ 25,509.09
Disbursements / Déboursé		
Bank Service charges / Banque, frais de service	\$ 21.03	\$ 29.45
Board Meetings / Réunions du conseil	\$ 2,869.14	\$ 2,611.44
C.H. Partners Inc. / Partenariat C.S. Inc	\$ 22,500.00	\$18,000.00
CHAC Convention		\$ 4,547.06
Association National - Président		\$ 528.47
Eudcation		\$ 454.50
Website& Board Photos		\$ 1,819.30
Membership		\$ 194.00
Total	\$ 25,390.17	\$ 28,184.22
Excess of Income over disbursements/ Excédant des revenus sur les dépenses	\$ 224.02	\$ -2,675.13
Cash in bank, beginning of year/ En main en banque, début de l'année		
	\$ 36,632.01	\$ 36,856.03
Cash in bank, end of year/ En main au fin de l'année		
	\$ 36,856.03	\$ 34,180.90
Bank, current / compte de châteaux		
	\$ 4,883.77	\$ 3,451.79
Bank, Savings/ compte d'épargne		
	\$ 31,972.26	\$ 729.11
Term Deposit		
		\$ 30,000.00
Total	\$ 36,856.03	\$ 34,180.90

Catholic Health Association of New Brunswick
Association Catholique de la Santé du Nouveau-Brunswick

2012/2013 MEMBERSHIP/MEMBRES 2012-2013

2012-2013

Propriétaires / Owners

Congrégation des Filles de Jésus, Moncton	2000	
Religieuses Hospitalières de st-Joseph, Montréal	2000	
Sistes of Charity, Saint John	2000	
Les Religieuses de Notre-Dame du Sacré-Coeur, Dieppe	2000	\$8,000.00

Diocèses / Diocese

Archdiocèse de Moncton	1000	
Diocese of Saint John	1000	
Diocèse de Bathurst	1000	
Diocèse d'Edmunston	1000	\$4,000.00

Hôpitaux / Hospitals

Hôpital Stella Maris de Kent - Ste Anne	1500	
Hotel Dieu Hospital, Perth	1500	
Hôpital St-Joseph, St-Quentin	1500	
Hopital de l'Enfant-Jésus RHSJ†, Caraquet	1500	
Saint Joseph's Hospital, Saint John	1500	
Centre de santé communautaire, Dalhousie	1500	
		\$9,000.00

Foyers de soins / Nursing Homes

Manior Grand Sault	250	
Mount Saint Joseph, Miramichi	750	
Foyer Notre-Dame de Lourdes, Bathurst	750	
Foyer St-Joseph, St-Basile	750	
Rocmaura Nursing Home, Saint John	750	
Villa St-Joseph, Tracadie	250	
Résidences Mgr Chiasson, Shippagan	250	
Ruth Ross Residence, Saint John	750	\$4,500.00

Autres / Others

Conseil d'État du N.-B. / Knights of Columbus	0	
---	---	--

TOTAL		\$25,500.00
--------------	--	--------------------

CATHOLIC HEALTH ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK

ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

As of March 31st, 2013 / Au 31 mars 2013

Assets / Actifs

<u>Current / Courant</u>	<u>2011 / 2012</u>	<u>2012 / 2013</u>
Cash on deposit / Compte de chèque	\$ 4,883.77	\$ 3,451.79
Daily Interest Account / Compte d'épargne	\$ 31,972.23	\$ 729.11
Term Deposit		\$ 30,000.00
Total	\$ 36,856.00	\$ 34,180.90

Capital / Avoir

Catholic Health Association of New Brunswick Association Catholique de la Santé du N.-B.	<u>\$ 36,856.00</u>	<u>\$ 34,180.90</u>
Total	\$ 36,856.00	\$ 34,180.90

ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT ANNUEL DU COMITÉ DE FORMATION

2012- 2013



Au nom du Comité de formation, je désire faire rapport des activités suivantes pour l'exercice 2012-2013:

Le comité s'est réuni quatre fois au cours de la dernière année. Le Comité provincial a joué un rôle important de leadership et de soutien en ce qui concerne les services de formation de l'Association.

- La réunion annuelle de l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick eu lieu au Rodd Miramichi Inn les 4 et 5 octobre 2012 et le thème de la conférence était : « Soins pour les aidants : Faire de la santé mentale une priorité ». En général, la conférence a été évaluée comme étant excellente.

Le comité a été mis à jour de façon régulière et a recommandé au Conseil d'administration d'appuyer :

- Le programme de leadership des soins de santé catholiques à travers le Canada. Le programme en français a complété sa première session en avril 2012 à Bathurst. Vingt (20) étudiants ont assisté et les résultats de l'évaluation furent très positifs. La session finale du programme français s'est terminée les 17-19 octobre 2012. Le programme en anglais sera offert à North Bay pour l'année 2012-2013. Les programmes en français et en anglais sont présentement en processus d'évaluation.
- Le programme d'évaluation de l'intégration des valeurs est maintenant complété et prêt pour son implantation. Le dépliant/manuel est complété. La formation des évaluateurs est complétée. L'évaluation de St.Martha's à Antigonish est planifiée pour juin.

Je désire remercier les membres du comité, à savoir, Ginette Bateman, Marthe Léger, David Levangie, Nadia Losier, Sheana Mohra, Adélarde Cormier, Debbie Walls; pour leur appui continu et leur excellent travail durant la dernière année.

Je remercie par ailleurs sincèrement le Conseil d'administration, le directeur général Robert Stewart et le personnel pour leur support, leur intérêt et leur compréhension au cours de cette période particulièrement intense.

Respectueusement soumis, Vicky Knight



**Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick
Comité spirituel et religieux**

2012-2013

Une fois encore, les services de soins spirituels et religieux ont été très occupés dans la province. Le comité des soins spirituels et religieux des réseaux régionaux de la santé du Nouveau-Brunswick (CSSRRRSNB) est toujours très actif dans la province. Beaucoup des directeurs de soins spirituels de la province ont aussi dans leur zone des établissements qui appartiennent à Santé catholique internationale. Cette année, nous avons cherché à réunir ces directeurs pour discuter des enjeux relatifs aux soins spirituels dans nos établissements. Cette année, le frère Denis Belliveau, directeur régional des soins spirituels dans le réseau de santé Vitalité, a accédé au poste de président du comité provincial (CSSRRRSNB). David Levangie a démissionné comme président pour se concentrer plus assidument sur son rôle de président de l'Association Néo-Brunswickoise de soins spirituels (ANBSS). L'association a aussi Bernice Landry comme trésorière (directrice des bénévoles et des soins spirituels pour la zone de santé de Campbellton) et Deb Everett comme secrétaire (retraîtée du poste de surveillante de l'éducation de la pastorale clinique).

Cette année, plusieurs membres de l'ACSNB ont participé à l'assemblée générale annuelle et au congrès de l'Association canadienne des soins spirituels, qui a eu lieu à Sydney, au Cape Breton, du 18 au 21 avril. Comme le congrès était organisé par l'ACSS – Atlantique, le CSSRRRSNB a fourni le financement pour permettre à nos membres d'y être présents. L'ACSNB a par ailleurs été un généreux commanditaire du congrès. Les membres du comité continuent par ailleurs de diriger les ateliers sur le rétablissement du deuil dans nos établissements. Rick Benson continue de diriger cette initiative globale et soutient activement les personnes qui ont reçu la formation sur le rétablissement du deuil. Pour toute question sur ces programmes, n'hésitez pas à communiquer avec Rick.

Sœur Deborah Everett a pris sa retraite de L'Hôpital régional Dr Everett Chalmers de Fredericton en août 2012, ce qui signifie que nous n'avons plus de surveillance d'éducation pastorale clinique active dans la province. Le père Adrien-David Robichaud est maintenant directeur des soins spirituels à l'hôpital Chalmers. Au moins trois directeurs de soins spirituels font des démarches pour devenir spécialistes en soins spirituels agréés. C'est l'une des étapes pour devenir surveillant d'éducation pastorale clinique. Au cours de la prochaine année, nous espérons avoir au moins un surveillant ou une surveillante anglophone et un surveillant ou une surveillante francophone dans la province.

Le réseau Vitalité participe à un régime d'enseignement très créatif pour ses aumôniers et ses fournisseurs de soins spirituels, régime dirigé par Denis Belliveau de concert avec Université Laval. Huit personnes du réseau Vitalité y ont participé, représentant de nombreux établissements de l'ACSNB. Selon tous les rapports, le programme a été une grande réussite. Nous espérons qu'il sera de nouveau offert au cours de la prochaine année.

Le travail au Centre d'excellence en leadership de Santé catholique internationale se poursuit. Le volet des soins spirituels et religieux a commencé cette année. Le comité est composé de David Levangie, président, de Marthe

Léger, directrice d'établissement de l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, de Maria Giannotti, directrice des soins spirituels de l'Hôtel-Dieu Grace de Windsor, en Ontario, de Sara Reybrock de St. Joseph's Residence de New London, au Wisconsin, et de Sœur Dolores Demulling, rshj, du Langlade Hospital d'Antico, au Wisconsin. Eugène LeBlanc est le membre du conseil d'administration de SCI qui assure la liaison avec le comité. Le groupe élabore actuellement un questionnaire d'enquête qui sera utilisé dans tous les établissements de Santé catholique internationale pour connaître les ressources disponibles pour les soins spirituels. Les membres du comité communiqueront avec les directrices et les directeurs d'établissement et les directrices et directeurs généraux des établissements de l'ACSNB au cours des prochaines semaines pour remplir le questionnaire d'enquête.

Le comité provincial a par ailleurs tenu une séance de planification en mars pour étudier des façons de travailler plus étroitement avec le ministère de la Santé et les deux réseaux de la santé pour faire avancer les soins spirituels dans la province. Aussi en rapport avec les séances de planification, le comité a organisé deux ateliers d'une journée pour le personnel et les bénévoles des soins spirituels. L'une des séances a eu lieu en français à Edmundston en février; l'autre a eu lieu en anglais à Saint John en mars. Plus de 140 personnes ont assisté aux deux séances.

Au cours de l'année, le comité a aussi organisé une rencontre avec le ministre de la Santé Ted Flemming pour discuter de questions relatives au financement des soins spirituels dans la province. La rencontre faisait en partie suite à une lettre du conseil d'administration de l'ACSNB au ministre lui exprimant des préoccupations concernant une diminution du financement, qui passe de 50 000 \$ à 30 000 \$ par année, les frais de déplacement qui ne sont plus couverts pour la participation des membres à des réunions de comité et la perte d'un représentant du ministère de la Santé qui assiste à nos réunions. Nous espérons obtenir une réponse favorable à ces demandes.

Un autre changement important survenu cette année, c'est la retraite de Sœur Gaétane Soucy, rshj, de notre comité provincial. Sœur Soucy a été dirigeante des soins spirituels dans la province pendant de nombreuses années. Son leadership et son aptitude à mettre à contribution les régies régionales de la santé, le ministère de la Santé et les ministres de la Santé nous manqueront beaucoup. Un autre changement très important s'est produit récemment à Moncton. Le directeur des soins spirituels et religieux de l'Hôpital de Moncton, Père Lid Haugen-Strand, a été informé que son poste passait de temps à temps partiel. Avec ce changement, il a décidé de prendre sa retraite. Il y aurait, semble-t-il, un remplacement temporaire pour lui en place, qui sera suivi d'un remplacement permanent prévu plus tard cette année. Les membres du comité ont passé beaucoup de temps à discuter et à établir des stratégies quant aux prochaines mesures à prendre relativement à ce changement important dans la prestation des soins spirituels. Nous préparons un document proposant des changements à la façon d'assurer les soins spirituels dans la province. Ces propositions de changements feront l'objet de discussions à notre comité et seront présentées à la direction des réseaux Vitalité et Horizon. Il est à remarquer que le comité de soins spirituels provincial des hôpitaux a récemment changé son nom pour devenir le Réseau pour la santé spirituelle au Nouveau-Brunswick – New Brunswick Spiritual Health Network. Nous estimons que ce changement reflétera mieux nos tentatives d'établir un réseau avec tous ceux et celles qui participent aux soins spirituels dans la province.

Aussi cette année, le conseil de l'ACSNB a pu organiser une rencontre avec la ministre du Développement sociale, Madeline Dubé. Bob Stewart, Sœur Sarah Maillet et David Levangie se sont rencontrés pour discuter de la possibilité de financer un comité de soins spirituels de foyer de soins pour mettre en place des soins spirituels dans le secteur des foyers de soins, semblable au comité des hôpitaux. Les discussions se poursuivent.

Le tout respectueusement soumis.

Rick Benson et David Levangie



**RAPPORT ANNUEL 2013
COMITÉ DES RÉOLUTIONS
ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Au cours du présent exercice financier, le comité des résolutions s'est réuni comme prescrit par les règlements administratifs de l'Association.

Il n'y a pas eu de résolution à examiner de l'assemblée générale annuelle 2012 qui a eu lieu à Miramichi, au Nouveau-Brunswick en septembre.

Conformément aux règlements administratifs, un « appel de résolutions » a été envoyé aux membres à l'été de 2013. De plus, un avis concernant l'appel de résolutions a été intégré au site Web de l'ACSNB.

Je remercie chaleureusement les membres du comité pour leur dévouement et leur soutien au cours de l'année.

Le tout soumis respectueusement,

Le président du comité

Donald Harriman

Membres du comité :
Donald Harriman, président
Rose Marie Fournier
Harold G. Strang
Alex Dedam



**ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK
2013
RAPPORT DU COMITÉ DES MISES EN CANDIDATURE**

Le comité de nomination s'est réuni avec le Conseil d'Administration et a recommandé que les nominations du Conseil actuel soient prolongées pour une autre année afin d'assister à la session de planification stratégique qui aura lieu en novembre 2014. Donc, avec l'approbation de cette réunion, les personnes suivantes forment le Conseil pour 2013-2014 :

Les termes de fonction ajustés sont les suivants :

	Mandat Expiration	
Une administratrice choisie par les <u>instituts religieux</u>		
Lise-Guerrette-Daigle, Moncton	1 ^{er}	2016
Un administrateur choisi par le <u>Partenariat Catholique de la Santé Inc.</u>		
Poste vacant		
Deux administrateurs élus par les <u>hôpitaux</u>		
David Levangie, Saint John	3 ^e	2015
Marthe Léger	1 ^{er}	2016
Deux administrateurs élus par les <u>établissements de soins de longue durée</u>		
Jean Marc Martin, Saint-Basile	3 ^e	2016
Francis Goguen, Bathurst	1 ^{er}	2015
Deux administrateurs choisis par le <u>Conseil d'administration</u>		
Fernand Rioux	-	-
Alex Dedam, Miramichi	3 ^e	2014
Un administrateur choisi par les <u>évêques</u>		
Mgr Robert Harris, D.D.	2 ^e	2016
Trois administrateurs élus parmi les <u>membres à titre personnel</u>		
Pascal Chisholm, Saint John	3 ^e	2014
Vicky Knight, Fredericton	3 ^e	2016
Donald Harriman, Fredericton	3 ^e	2014

Bureau de 2013-2014

Président	Paschal Chisholm
Vice-président	Jean-Marc Martin
Secrétaire	Lise Guerrette-Daigle
Trésorier	Fernand Rioux
Présidente sortant	Rita Labrie
Membre d'office et secrétaire pour le Conseil d'administration	R. B. Stewart, directeur général

Le tout respectueusement soumis,

Évêque Harris



RAPPORT ANNUEL 2013
COMITÉ DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Au cours des 12 derniers mois, le comité des règlements administratifs de l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick n'a pas eu de réunion, car le conseil d'administration a décidé de réviser les règlements administratifs après la séance de planification stratégique prévue à l'automne 2013. On s'attend à ce que différentes modifications soient nécessaires. Les règlements administratif révisés seront alors présentés à l'assemblée annuelle en 2014. Les modifications proposées seront traitées à cet AGA.

Je profite de l'occasion pour remercier les membres du comité de s'être montrés disposés à offrir un soutien au cours de la dernière année.

Le tout respectueusement soumis,

Le président du comité,

Francis Goguen

Committee Members:

Leo Burns
Sheana Mohra
Claire Savoie



ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA SANTÉ
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT ANNUEL DU COMITÉ D'ÉTHIQUE
2012-2013

L'Alliance catholique canadienne de la santé a publié la version révisée de son *Guide d'éthique de la santé* au cours de la dernière année, la première impression étant sortie en septembre 2012. Le comité de rédaction était heureux de recevoir le *nihil obstat* du Conseil permanent de la Conférence des évêques catholiques du Canada. Le *Guide* a été traduit en français et rendu disponible dans les deux langues et en format électronique. On peut se le procurer par le site Web de l'ACCS à www.chac.ca.

En septembre, le conseil de leadership conjoint de Santé catholique internationale s'est réuni à Cornwall, en Ontario. Les présidents des comités consultatifs des hôpitaux et les directeurs d'établissement, les présidents de conseil d'administration et les directeurs généraux de foyers de soins, ainsi que les membres du conseil de Santé catholique internationale ont participé aux réunions. La conférencière principale de l'événement était D^{re} Nuala Kenny, S.C. Dans son mandat d'éthicienne de l'ACCS, elle a examiné en profondeur, avec le groupe, le processus d'élaboration du *Guide*.

En octobre, l'Association Catholique de la Santé de l'Ontario a tenu son congrès annuel à Toronto sous le thème « Le *Guide d'éthique de la santé* révisé : les fondements éthiques des soins de santé catholiques ». Robert Stewart, Claire Savoie et moi-même y avons assisté. Ce fut une belle occasion pour entendre les personnes les plus directement engagées dans la révision du *Guide* parler du processus et du contenu. D^{re} Nuala Kenny S.C., M^{gr} Noël Simard, évêque, Père Michael Prieur et Gordon Self, D.Min., ont fait des présentations. Ils ont parlé de différents chapitres du *Guide*. D^r Daniel Sulmasy a fait un exposé sur les soins d'affirmation de la vie pour les plus vulnérables. Ce fut une excellente occasion de se renseigner sur le *Guide* et d'obtenir des suggestions pratiques d'utilisation.

Le 30 novembre, Père Michael Prieur a donné une conférence à Miramichi sur le *Guide d'éthique sur la santé* devant plusieurs membres du personnel, membres de comités consultatifs et membres de conseil de différents établissements de l'ACSNB. Il a fait un exposé dynamique comportant un volet très pratique qui a aidé les participants à comprendre la façon d'utiliser le *Guide*.

Dans le cadre du congrès national de l'ACCS en mai 2012, j'ai assisté aux séances préliminaires avec des éthiciens du Canada et des États-Unis. Ce fut une séance très instructive sur le processus d'élaboration du *Guide d'éthique sur la santé* révisé. De nombreux participants étaient aussi invités à parler pendant 20 minutes de sujets d'intérêt les touchant, eux et leur milieu de travail. On m'a invité à parler des soins de longue durée. J'ai présenté les lignes directrices sur la santé et le vieillissement de l'Hôpital St Joseph relativement à la sexualité et à l'intimité des personnes démentes. Le sujet a suscité beaucoup de discussions. Au moins trois établissements aussi éloignés que le St. Paul's Hospital de Vancouver ont demandé la permission d'adapter les lignes directrices pour s'en servir.

Au même congrès, il était évident que beaucoup d'éthiciens catholiques avaient le sentiment que leur travail fait l'objet d'un examen plus minutieux qu'auparavant. On craint que le climat politique actuel détourne les gens d'une carrière dans l'éthique des soins de santé catholiques. Le comité d'éthique tentera de soutenir toutes les personnes qui participent à l'éthique catholique.

Cette année, on s'est concentré sur la mise en œuvre du *Guide d'éthique sur la santé* de l'ACCS. Nous savons que plusieurs présentations différentes sur l'éthique dans différents établissements ont eu lieu dans la province au cours de la dernière année. L'AGA de cette année se concentre sur le *Guide*. La prochaine AGA de l'Association Catholique de la Santé de l'Ontario présentera Père Gerry Arbuckle, le sociologue australien dont les travaux sur la métaphore du bon Samaritain dans la perspective des soins de santé sont un thème qui se retrouve tout au long du *Guide d'éthique sur la santé*.

Cette année également, le conseil d'administration de l'ACSNB a envoyé deux lettres au ministre de la santé, Ted Flemming, exprimant ses préoccupations concernant deux enjeux d'éthique importants, à savoir le traitement à la méthadone et l'utilisation de cliniques d'IRM à but lucratif dans la province. La réponse à nos préoccupations a été intéressante. Il est improbable que d'autre financement soit accordé pour le traitement des personnes qui ont des dépendances aux opiacés au cours de la prochaine année. Nous étions particulièrement préoccupés du manque de services disponibles dans les établissements du réseau Vitalité. Le ministre a partagé certaines de nos préoccupations concernant le recours à des services d'imagerie diagnostique à but lucratif dans la province. Nous espérons que ce n'est pas l'orientation que prend le gouvernement pour offrir plus de services à l'avenir.

Pour toute question sur l'éthique que pourrait avoir votre établissement ou pour un exposé sur le *Guide*, n'hésitez pas à téléphoner au bureau de l'ACSNB. Santé catholique internationale élabore par ailleurs le thème de l'éthique pour en faire l'un des principaux volets de son Centre d'excellence en leadership. Soyez à l'affût des travaux du comité au cours de la prochaine année.

Le tout soumis respectueusement.

David Levangie